



Australian Government

National Redress Scheme

برای قربانیان
سواستفاده جنسی نهادی از اطفال

دانستن طرح ملی جبران خسارت



فهرست مندرجات

- 4..... راجع به این کتابچه معلوماتی
- 6..... راجع به طرح ملی جبران خسارت
- 6..... جبران خسارت چیست؟
- 7..... چه کسانی مستحق جبران خسارت هستند؟
- 8..... درخواست نمودن برای جبران خسارت
- 9..... چقدر طول میکشد تا یک پیشنهاد جبران خسارت را دریافت نمود؟
- 10..... خدمات حمایتی جبران خسارت کدام است؟
- 11..... ملزم شمردن نهاد ها
- 13..... بدیل یک اقدام حقوقی
- 15..... چه کسانی طرح ملی جبران خسارت را مدیریت می کنند؟
- 16..... سؤاستفاده جنسی چگونه تحت طرح ملی جبران خسارت تعریف می شود؟

راجع به این کتابچه معلوماتی

این کتابچه معلوماتی برای هر شخص 18 ساله یا بزرگتری است که در مورد درخواست برای طرح ملی جبران خسارت فکر می کند. این کتابچه معلوماتی معلومات مفید را برایتان ارائه می کند تا شما را کمک نماید که در مورد مناسب بودن، چیزهای ارائه شده، طرز درخواست و دریافت کمک از این طرح تصمیم بگیرید.

این کتابچه معلوماتی حاوی معلوماتی می باشد که ممکن است از نگاه روحی برایتان اذیت کننده باشد.

اگر به کمک عاجل نیاز دارید، می توانید با مراجع ذیل تماس بگیرید:

1300 657 380 – **Blue Knot Foundation**

1300 224 636 – **Beyond Blue**

1800 008 774 – **Care Leavers Australasia Network**

1800 385 578 – **Full Stop Australia**

13 11 14 – **Lifeline**

1300 789 978 – **MensLine Australia**

1800 737 732 – **1800RESPECT**

طرح ملی جبران خسارت **تأیید می کند** که
تعداد زیادی از اطفال در نهاد های آسترالیا
مورد سؤاستفاده جنسی قرار گرفته اند.

این طرح رنج های وارده از سبب
سؤاستفاده جنسی را **تصدیق می کند**،
و نهاد ها را برای این سؤاستفاده **جوابده**
می شمارد.

راجع به طرح ملی جبران خسارت

دولت آسترالیا طرح ملی جبران خسارت را در سال 2018 در پاسخ به تحقیقات کمیسیون شاهی در مورد جوابگوئی نهاد ها برای سؤاستفاده جنسی اطفال ایجاد نمود.

طی مدت پنج سال، کمیسیون شاهی شکایات بیشتر از 16000 افراد شجاعی را استماع نمود که تجارب خویشرا با کمیسیون شاهی در مورد سؤاستفاده جنسی هنگام اقامت شان در نهادها شریک ساختند.

جبران خسارت چی است؟

جبران خسارت به معنی تأیید نمودن ضررهای وارده به قربانیان سؤاستفاده جنسی اطفال در نهاد ها و ملزم شناختن نهاد ها است. اشخاص می توانند ذریعه درخواست نمودن یک درخواستی تحریری یا بشكل آنلاین از طریق myGov برای طرح ملی جبران خسارت درخواست دهند.

یک پیشنهاد جبران خسارت می تواند شامل نکات ذیل باشد:

یک پرداخت



مشاوره محرمانه و مصوّن فرهنگی



یک پاسخ شخصی مستقیم،
مانند یک معذرت خواهی، از جانب یک نهاد.



شما می توانید انتخاب کنید که کدام بخشی از پیشنهاد جبران خسارت را دریافت کنید.

چه کسانی می توانند برای جبران خسارت درخواست دهند؟

شما می توانید برای جبران خسارت درخواست دهید در صورتیکه:

- هنگام وقوع سؤاستفاده جنسی شما زیر سن 18 بوده باشید، و
- قبل از 30 جون 2010 تولد شده باشید، و
- سؤاستفاده جنسی قبل از تاریخ 1 جولای 2018 هنگام اقامت تان در یک نهاد اتفاق افتاده باشد، و
- هنگام درخواست جبران خسارت شما یک تبعه آسترالیا یا باشنده دایمی آن باشید.



معلومات بیشتر راجع به واجد شرایط بودن

می توانید معلومات بیشتر راجع به استحقاق را در nationalredress.gov.au/applying/who-can-apply جستجو کنید.

درخواست دهی برای جبران خسارت

اشخاص می توانند برای طرح ملی جبران خسارت ذریعه یک درخواستی تحریری یا یک فورمه آنلاین و یا از طریق معرفی شدن توسط یک متخصص مسلکی درخواست دهند.

اکثر اشخاص صحبت کردن با یک شخص را در مورد درخواست دهی، کمک گرفتن در قسمت خانه پُری نمودن فورمه درخواستی، یا مشوره گرفتن در مورد یک پیشنهاد جبران خسارت مفید می یابند.

شما می توانید یک فورمه درخواستی را خانه پُری نمائید و بشکل آنلاین از طریق myGov یا تحریری ارائه دهید.



می توانید از یک شخص مورد اعتماد تان در قسمت خانه پُری فورمه درخواستی کمک بگیرید یا یک شخص را تعیین کنید که به کفالت از شما درخواست دهد.



می توانید درخواستی تانرا به فرصت و بدون عجله تکمیل کنید.



درخواستی ها را می توان الی تاریخ 30 جون 2027 تسلیم نمود.



توصیه های قبل از ارائه نمودن یک درخواستی

می توانید معلومات بیشتر را راجع به اینکه چه چیزهایی شامل درخواستی طرح ملی جبران خسارت است، در

nationalredress.gov.au/applying/start-continue-application جستجو کنید.

دریافت یک پیشنهاد جبران خسارت چه مدت طول می کشد؟

مدت ارائه نمودن یک درخواستی و دریافت یک پیشنهاد جبران خسارت مختلف است زیرا شرایط هر شخص فرق می کند.

حد اوسط مدت طی مراحل شدن یک درخواستی 12 ماه است مگر این مدت می تواند طولانی تر باشد.



ارائه نمودن هرچه معلومات بیشتر در خواستی تان می تواند زمان طی مراحل شدن آنرا کوتاه تر سازد.



خدمات حمایتی جبران خسارت قابل دسترس اند و حمایت های محرمانه عملی و عاطفی را در طول این مدت ارائه می کنند.



خدمات حمایتی جبران خسارت کدام ها اند؟

خدمات حمایتی جبران خسارت رایگان و مستقل اند و حمایت های عاطفی و عملی را ارائه می کنند.

این خدمات شامل نکات ذیل می شود:

- صحبت نمودن یا یک شخص
- ارائه معلومات راجع به واجد شرایط بودن و مشوره در مورد گزینه های دیگر
- کمک در خانه پُری نمودن فورمه درخواستی
- صحبت نمودن با طرح ملی جبران خسارت به کفالت از شما.

خدمات خاص برای اشخاص دارای سوابق فرهنگی متنوع بشمول اشخاص معلول، ترک کنندگان مراقبت و اطفال مهاجر سابق موجود است.

خدمات حقوقی knowmore حمایت حقوقی رایگان و محرمانه و مشاوره مالی را ارائه می کند.



خدمات حمایتی جبران خسارت محلی تانرا پیدا کنید

می توانید یک لست خدمات حمایتی جبران خسارت موجود در ایالت یا منطقه ای تانرا در وبسایت ذیل ببینید:

nationalredress.gov.au/support/explore

ملزم شمردن نهاد ها

نهاد/سازمان هائیکه مسؤل سؤاستفاده جنسی اطفال شناخته شوند توسط طرح ملی جبران خسارت جوابگو شمرده می شوند.

یک نهاد می تواند یک مکتب، کلیسا، مسجد، کنیسه، ماموریت، یتیم خانه، مراقبت دور از خانواده، شفاخانه، مرکز حبس یا یک کلب ورزشی باشد.



این شامل مواردی است که سؤاستفاده جنسی در مکان/تاسیسات یک نهاد یا هنگام برگزاری یک فعالیت ترتیب شده توسط یک نهاد مانند یک کمپ اتفاق افتد.

دولت آسترالیا شدیداً تمام نهاد هائیکه با اطفال سر و کار دارند، تشویق می کند که عضویت طرح ملی جبران خسارت را کسب نمایند.

اگر یک درخواست دهنده جبران خسارت علیه یک نهادی ادعا می کند که از قبل عضو طرح ملی جبران خسارت نیست، این نهاد مدت شش ماه فرصت دارد تا عضویت طرح ملی جبران خسارت را بدست آورد.

اگر یک نهاد در ظرف مدت شش ماه به طرح ملی جبران خسارت ملحق نشود، ممکن است نام آن رسماً افشا گردد، ممکن است جریمه نقدی شود، و ممکن است موقف خیریه بودن خویشرا الی پیوستن به عضویت از دست بدهد.



پیدا نمودن نام نهاد های عضو

شما می توانید در وبسایت

nationalredress.gov.au/institutions/search

چک کنید که آیا یک نهاد عضویت طرح ملی جبران خسارت را دارد یا نه.

”

من یک بخشی از زندگی ام را پشت
سر گذاشته ام و بالاخره توانستم
که زندگی خود را ادامه دهم.
این رنج هائیکه برایم اتفاق افتاده
است از بین نمی برد، مگر بخشی از
آنها تسکین می دهد. ”

جسی، نجات یافته

یک شیوه بدیل اقدام قانونی

طرح ملی جبران خسارت یک شیوه بدیل به عوض اقدام قانونی علیه یک نهاد است.

زمانیکه شما برای طرح ملی جبران خسارت درخواست می دهید، میزان اثبات لازم نسبت به میزان متوقعه در محاکم پائینتر است، و شما مجبور نیستید که مستقیماً با نهاد مربوطه در تماس باشید.

تفاوت های اساسی بین درخواست برای جبران خسارت و اقامه دعوی حقوقی در محاکم قرار ذیل است:

طرح ملی جبران خسارت	دعوی حقوقی در محاکم
فورمه درخواستی	پروسه اجراءات محاکم مغلق تر است
می توانید یک معذرت خواهی دریافت را کنید	می توانید یک معذرت خواهی را دریافت کنید
خدمات حمایتی جبران خسارت محرمانه و رایگان را در طول پروسه دریافت کنید	ممکن است خدمات حمایتی نظر به شرایط موجود باشد
مبلغ حد اکثر \$150,000* خسارت مالی بگیرید	مبلغ جبران خسارت نامحدود است
ممکن است بالای پرداخت های سنترلنک تان تاثیر بگذارد	ممکن است بالای پرداخت های سنترلنک تان تاثیر بگذارد
درخواست نمودن رایگان است	ممکن است ایجاب مصارف حقوقی را نماید
معیار های پائینتر اثبات لازم است	معیار های بلند تر اثبات لازم است

*پرداخت های جبران خسارت نظر به نوع سؤاستفاده می تواند کمتر از \$10,000 الی حداکثر \$150,000 باشد.

”

جرئت کنید و صحبت کنید.
با یک شخص صحبت کنید و از
طریق طرح ملی جبران خسارت
اقدام نمائید. در مورد چیزهایی که
برایتان اتفاق افتاده است، رسماً
اقرار بگیرید. ”

مارتین، نجات یافته

چه کسانی طرح ملی جبران خسارت را رهبری می کنند؟

طرح ملی جبران خسارت توسط اداره خدمات اجتماعی آسترالیا (DSS) مدیریت می شود، مگر یک فیصله کننده مستقل درخواستی ها را رسیدگی می کند، فیصله ها را اتخاذ می کند و تجدید نظر ها را انجام می دهد.

فیصله کننده های مستقل بسیار اشخاص باتجربه، متحرم و دارای سوابق مختلف هستند، بشمول تخصص در امور رفاه اجتماعی، مدیریت دوسیه و قوانین.



فیصله کنندگان مستقل

معلومات بیشتر را راجع به فیصله کنندگان مستقل از وبسایت ذیل کسب کنید:

nationalredress.gov.au/applying/what-happens-next/independent-decision-makers

تعریف سؤاستفاده جنسی اطفال در طرح ملی جبران خسارت؟

سؤاستفاده جنسی اطفال زمانی اتفاق می افتد یک شخص یک طفل زیر سن 18 را در معرض اعمال جنسی که آنها نمی فهمند خلاف معیاره های جامعه یا قوانین قرار دهد.

سؤاستفاده جنسی می تواند شامل (ولی نه محدود به) نکات ذیل باشد:

- تماس جنسی به هر عضو بدن طفل (برهنه یا پوشیده از لباس) بشمول استفاده از یک وسیله
- زمینه سازی - آماده ساختن یا تشویق نمودن یک طفل برای مشارکت در یک عملیه جنسی، بشمول نشان دادن اعمال جنسی یا مواد غیراخلاقی به یک طفل
- انجام دادن هرگونه اعمال جنسی با یک طفل
- متقاعد کردن یا وادار کردن یک طفل به مشارکت در یک عملیه جنسی
- انجام دادن اعمال جنسی توسط هر جنس، به یک طفل از هر جنس.

”

من دیگران را تشویق می
کنم که برای جبران خسارت
درخواست دهند - هیچوقت
برای شنیدن دیر نیست. ”

لانا، نجات یافته

National Redress Scheme

برای قربانیان
سؤاستفاده جنسی نهادی از اطفال

برای کسب معلومات راجع به گزینه های موجوده یا تماس
با خدمات حمایتی جبران خسارت، به تيلفون شماره
1800 737 377 زنگ بزنيد.



قابل دسترس بروز های دوشنبه الی جمعه،
از ساعت 8 صبح الی 5 عصر بوقت شرقی آسترالیا

برای دریافت کمک به لسان خودتان
با خدمات ترجمانی تحریری و شفاهی
به شماره **131 450** تماس بگیرید

یا از وبسایت **nationalredress.gov.au**
دیدن نمائید